

I CHING

EL LIBRO DE
LOS CAMBIOS

EL PROYECTO DEL I CHING DE ERANOS



TRADUCCIÓN DIRECTA DEL CHINO POR
RUDOLF RITSEMA,
SHANTENA AUGUSTO SABBADINI
Y CRUZ MAÑAS PEÑALVER

EDITORIAL CÁNTICO

COLECCIÓN O LUZ DE ORIENTE

I Ching

El proyecto de I Ching de Eranos

El I Ching es el libro nuclear de la filosofía china antigua. Articulado en la dualidad taoísta de los principios ying y yang, despliega unas claves de análisis de la realidad a través de imágenes arquetípicas conocidas como hexagramas. El psiquiatra suizo Carl Gustav Jung vivió sus últimos años obsesionado por esta obra, y puso las bases de su estudio en el Círculo Eranos que fundó en Ascona junto a Olga Fröbe-Kapteyn y el teólogo Rudolf Otto. El desarrollo de una nueva traducción del I Ching libre de interpretaciones "occidentales" y siguiendo los principios teóricos de Jung fue puesto en marcha en Eranos por el sinólogo Rudolf Ritsema que trabajó durante más de cincuenta años en este proyecto. El I Ching de Eranos tomó un nuevo impulso con la incorporación en 1991 del astrofísico Shantena Augusto Sabbadini, tras haber trabajado en el descubrimiento de los agujeros negros. Sus conocimientos de física cuántica se introdujeron en el enfoque hermenéutico de la traducción del I Ching a través del concepto de los "campos de significado". En los últimos años, ha sido la Dra. en Psicología Cruz Mañas Peñalver la encargada de dotar a la traducción las herramientas del modelo de la psicología profunda de Jung. Cruz Mañas, Shantena y Ritsema trabajaron juntos en esta línea consiguiendo uno de los paradigmas del I Ching más completos y acordes con nuestro zeitgeist, y superando las deficiencias interpretativas de la traducción alemana de Richard Wilhelm, considerada hasta hoy como la versión más fiel del original chino. El I Ching de Eranos se ha traducido directamente desde el chino al alemán, el francés, el italiano, el inglés y ahora al español, siendo esta nueva traducción la más reciente y actualizada de todas. El I Ching de Eranos, avalado por expertos de todo el mundo, es el texto más riguroso y profundo que se ha llevado a cabo desde su descubrimiento en occidente, y puede ser considerado la mejor traducción que existe en nuestra lengua.

» María Cruz Mañas Peñalver & Augusto Sabbadini & Rudolf Ritsema

CHINA • Luz de Oriente • Cántico

Cruz Mañas Peñalver nació en Córdoba en mayo del 68. Psicóloga clínica, enfoca su trabajo como psicoterapeuta de orientación junguiana y facilitadora de I Ching. Ha escrito algunos libros de poesía como "Noveno Planeta" (Cuadernos de Ulía, 1994), "Mar de Fondo" (Premio Nacional de Poesía Mario López, 1998), "La Casa de Humo" (Andrómina, 2006) y "El Mar y la Cruz" (Diputación Provincial de Córdoba, 2012). También es autora de un libro de psicología escrito junto al lama Ngawang Wangjor bajo el título "Simplicidad Consciente" (Odeon, 2020). Su obra "Todo lo sabe la tierra" (Cántico, 2020), con un género mixto entre cuaderno de terapia y poesía, es una de sus obras más conocidas en todo el mundo. En 2021 publica "La colada: diario espiritual de una ama de casa" (Editorial Cántico) que supone la continuación de esos diarios de introspección personal.

Shantena Augusto Sabbadini nació en Como, Italia, en 1943 y es físico teórico por las Universidades de Milán y de California. Como físico ha trabajado en los fundamentos de la física cuántica y contribuido en la primera identificación de un agujero negro. Fruto de esta labor son sus obras "Agujeros negros. La oscura energía del universo" (Gribaudo, 2000), "Agujeros negros. En los confines del espacio y del tiempo" (Lindau, 2018) y "Peregrinajes hacia el vacío" (edición italiana en Lindau, 2015 e inglesa en Pari Publishing, 2018) que tras un enorme éxito es presentada por primera vez en español en Editorial Cántico (2021). Dentro del ámbito de la filosofía y sinología ha llevado a cabo una serie de traducciones y comentarios de los clásicos taoístas Lao Tzu, Chuang Tzu y Lieh Tzu; así como la nueva traducción del I Ching desarrollada junto a Rudolf Ritsema. De 1994 a 2002 fue consejero científico en la Fundación Eranos, un centro de investigación Oriente-Occidente fundado por Olga Froebe-Kapteyn y Carl Gustav Jung en la localidad Suiza de Ascona, y desde 2017 es Director del Pari Center, una institución internacional de Ciencia y Conocimiento localizada en Pari, en la región italiana de la Toscana.

Rudolf Ritsema (3 de octubre de 1918, Velp, Gelderland - 8 de mayo de 2006) fue director de la Fundación Eranos fundada por Olga Froebe-Kapteyn y Carl Gustav Jung en la localidad Suiza de Ascona durante más de treinta años y editor de la serie Eranos-Jahrbuch (a partir del volumen 38 publicado en 1972). Junto con el astrofísico e intelectual italiano Shantena Augusto Sabbadini produjo la primera traducción al inglés, basada en su propia traducción alemana, de la obra de Lao Tzu, "Tao Te Ching", en 1972. Desde 1972 hasta 2006, publicó la serie de libros "The Way of Zen" (1972-1973), "The Way of Chuang Tzu" (1974-1975), "The Way of Lieh Tzu" (1976-1977), "The Way of Lao Tzu" (1978-1979), "The Way of the Taoists" (1980-1981), "The Way of the I Ching" (1982-1983), "The Way of the Taoist Classics" (1984-1985), "The Way of the Taoist Masters" (1986-1987), "The Way of the Taoist Masters" (1988-1989), "The Way of the Taoist Masters" (1990-1991), "The Way of the Taoist Masters" (1992-1993), "The Way of the Taoist Masters" (1994-1995), "The Way of the Taoist Masters" (1996-1997), "The Way of the Taoist Masters" (1998-1999), "The Way of the Taoist Masters" (2000-2001), "The Way of the Taoist Masters" (2002-2003), "The Way of the Taoist Masters" (2004-2005), "The Way of the Taoist Masters" (2006-2007), "The Way of the Taoist Masters" (2008-2009), "The Way of the Taoist Masters" (2010-2011), "The Way of the Taoist Masters" (2012-2013), "The Way of the Taoist Masters" (2014-2015), "The Way of the Taoist Masters" (2016-2017), "The Way of the Taoist Masters" (2018-2019), "The Way of the Taoist Masters" (2020-2021), "The Way of the Taoist Masters" (2022-2023), "The Way of the Taoist Masters" (2024-2025).

© Editorial Cántico. Todos los derechos reservados. ISBN 978-84-19387-04-2. panaya@almuzaralibros.com



Thema: QRRL3; QRRL5; QD
978-84-19387-04-2
1036 páginas
Cartoné
17 x 24.40 cm · 1719 g
PVP: 79.90 €